

Kentuckiana's
Spanish
newspaper

Periódico
Español de
Kentuckiana



© 2004, Hoy en las Américas

Vol. 3 No. 24

Publicado para la comunidad Hispana de Kentuckiana

VIERNES, 13 de AGOSTO, 2004

La final de la Copa México

Por Marilyn Córdova-Winchell
Editora, Hoy en las Américas

Veracruz fue el equipo ganador de 1000 dólares y del trofeo de la Copa México 2004 contra el equipo los Aztecas de Kentucky. El torneo de la Copa México fue celebrado el sábado 31 julio y domingo 1 de agosto en el parque de fútbol de Louisville. La celebración tuvo como equipos competidores a el equipo de la Hispanic Soccer League de Ohio, los Aztecas de Kentucky y el equipo Veracruz de Indiana. El torneo fue uno excepcional lleno de juegos, premios, música y actividades para toda la familia. El evento que duró todo el día domingo tuvo como personalidades invitadas al señor Felipe Sorias,

Indiana
team wins
tri-state
tournament



foto por Marilyn Córdova-Winchell

ver Torneo pag 11

El equipo Veracruz tomó la victoria del torneo de la Copa México en Kentucky.

Trabajando duro por un porvenir

Por Marilyn Córdova-Winchell
Editora, Hoy en las Américas

Lisa Gonzáles tiene un año y medio de trabajar como caminadora de caballos, trabajo que aprendió cuando comenzó a trabajar en los complejos de caballería de Churchill Downs. Trabaja duro para mantener a sus hijos en Guatemala y a la pequeña niña que tiene aquí. Su trabajo comienza a las 5 de la mañana y termina a las 10 para comenzar de nuevo en las horas de la tarde. Luego que su esposo murió en Guatemala, Gonzáles decidió venir a los

Women
support
family
through
work at
racetrack



foto por Marilyn Córdova-Winchell

ver Churchill pag 3

La señora Michaela Muñoz trabaja como "groom" en Churchill Downs.

Academia de Policía para niños de la comunidad

Por Marilyn Cordova-Winchell
Editora, Hoy en las Américas

Durante dos semanas consecutivas niños del centro comunitario Arcadia tomaron un entrenamiento como parte de un programa de la Academia de Policía de Louisville, finalizando con una graduación en la que

Youth
graduate from
community
police
academy

ver Academia pag 6

Academia...

viene de la pag 1

prominentes personas del departamento de policía se dieron cita.

Un total de 18 niños fueron parte de la graduación como parte de su entrenamiento en el que tuvieron la oportunidad de visitar el departamento de policía y la estación de bomberos, ver como se entrenan a los perros policías, asistir al departamento de armas de fuego y visitar la carcel entre otras cosas.

Minerva Viola, mujer policía que pertenece al departamento de relaciones comunitarias para el departamento de policías en Louisville, dirigió el entrenamiento el cual es un programa completamente nuevo en la ciudad. Esta es la segunda graduación llevada a cabo este año en la ciudad de Louisville por este programa.

Colonel Robert White, Jefe del departamento de policías, estuvo como invitado especial en la actividad entregando certificados de graduación a cada uno de los



foto del Departamento de Policía Metropolitana de Louisville

ver Academia pag 7

Todos los estudiantes que fueron parte de la academia de policía para jóvenes de la comunidad y personas envueltas en el programa.

Academia...

viene de la pag 6

niños. También se otorgaron diplomas de cuidado de emergencias a varios de los participantes en el entrenamiento las cuales fueron presentadas por el bombero John R. Amshoff.

El propósito del programa fue el de orientar a los niños de la comunidad a cómo trabaja el departamento de policías con sus regulaciones y reglamento, con el objetivo de crear una relación más estrecha entre la comunidad y educar a los niños. Carmen Cuadros dijo a Hoy cuál fue su experiencia en participar del programa y comentó, "Fue muy divertido y yo estoy muy contenta que me gradué del programa y pude aprender cómo trabaja la policía". Los niños estuvieron envueltos en el programa dos semanas consecutivas de 8 a.m. a 12 p.m. visitando diferentes departamentos o programas ofrecidos de la academia de la policía.

"Me gustó mucho el programa porque me tocó aprender muchas cosas que no sabía, como ver los perros cómo atrapan a los ladrones y cómo trabajan los perros que atrapan bombas porque aprenden a ir a donde están" dijo Marcos Ortiz, otro de los niños graduado de la academia de policía para niños de la comunidad

organizada por el departamento de policías del area metropolitana de Louisville.

La graduación fue celebrada en la iglesia bautista localizada en las cercanías de la comunidad de Arcadia, localizado en la calle 1422 Arcade Ave. de Louisville. El programa representó el deseo del departamento de policía de Louisville de extender programas de apoyo y ayuda a la comunidad. Los niños participantes del programa entre las edades de 9 a 11 años disfrutaron del programa y de poder estrechar una relación con la policía. Los niños que participaron del programa fueron Mohamed Abdi, Anthony Alvarez, Jeffrey Archaga, Carmen Cuadros, Fitim Dani, Howard Danzy, Kris Depp, Augustine Flomo, Amo Flomo, Krystal Gonzáles, Marco Ortiz, Luilly Rodríguez, Jesus Serrano Casa, Bianca Stevenson, Paris Stevenson, Sonia Thompson, Crissa Washington y Josefina Gervacio.

Acerca de la agente de policía Minerva Viola algunos de los niños comentaron cuán complacidos estaban de haber trabajado con ella porque como algunos de ellos dijeron ella tenía la habilidad de hacer de cosas aburridas algo muy divertido y entretenido.

VIERNES, 13 de AGOSTO, 2004, HOY EN LAS AMERICAS, KENTUCKIANA — 7

Eventos en agosto

14 DE AGOSTO El Consulado de Honduras ofrecerá sus servicios en las instalaciones del Centro Hispano Latino, 224 Woodbine St. Necesitamos dos voluntarios, 9 a.m.-mediodía y mediodía-4 p.m.

15 DE AGOSTO Se realizará una feria de arte a las 5 p.m. en el estacionamiento del Centro Hispano Latino.

21 DE AGOSTO Se llevará a cabo un taller de mujeres, sobre arte-mix media. El cupo es limitado. Necesitamos dos voluntarios.

23 DE AGOSTO Se realizará un taller "Healing Touch". Llame al 636-5461.

28 DE AGOSTO Habrá un taller de adolescentes, 12 -18 años, sobre el arte. El cupo es limitado.

Para mayor información acerca de estos eventos comunicarse con el Centro Hispano Latino via email o al 636-9121.

21 DE AGOSTO Se realizará una feria de compradores de casa en Cobalt Marketplace, 425 E. Market St., Louisville, de las 4-8 p.m. Habrá entretenimiento en vivo, comida y regalos.



Si se da cuenta de una situación sobre que el periódico debe informar, llame a Marilyn, o déjele un mensaje, al 502-633-2526. Estamos aquí para servirle.

If you know of a situation that the newspaper is not covering, let us know. We are here to serve you. Call Hoy en las Américas at 502-633-2526.